



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMET DHE PLOTËSIMET E LIGJIT NR. 02/L- 9 PËR UJITJEN E TOKAVE BUJQËSORE¹

DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 02/L-9 ON IRRIGATION OF AGRICULTURAL LANDS²

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.02/L- 9 O NAVODNJAVANJU POLJOPRIVREDNOG ZEMLJIŠTA³

¹ Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.02/L- 9 për Ujitjen e Tokave Bujqësore, është miratuar në mbledhjen e 45- të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr. 22/45 të datës: 24.11.2021

² Draftlaw on Amending and Supplementing the Law No.02/L-9 on Irrigation of Agricultural Lands, was approved in the 45-meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No.22/45 date: 24.11.2021

³ Nacrtzakona o Izmenama i Dopunama Zakona Br.02/L- 9 o Navodnjavanju Poljoprivrednog Zemljišta, usvojenje na 45- sednici Vlade Republike Kosova, odlukom br:22/45 dt: 24.11.2021

| | | |
|---|--|--|
| <p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMET DHE PLOTËSIMET E LIGJIT NR. 02/L- 9 PËR UJITJEN E TOKAVE BUJQËSORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 02/L- 9 për Ujitjen e Tokave Bujqësore (në tekstin e mëtejshëm: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Neni Kapitulli XIV dhe neni 36 i ligjit ndryshohet dhe plotësohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;">“XIV. DISPOZITAT NDËSHKIMORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p>36.1 Me gjobë në shumë prej pesëqind (500) euro e deri në dhjetëmijë (10.000)</p> | <p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 02/L-9 ON IRRIGATION OF AGRICULTURAL LANDS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Law is to amend and supplement the Law No. 02/L-9 on Irrigation of Agricultural Lands (hereinafter: the law), and its harmonization with the Law No. 05/L-087 on Minor Offenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>Chapter XVI and article 36 of the law shall be amended and supplemented as follow:</p> <p style="text-align: center;">“XIV. PUNITIVE MEASURES</p> <p style="text-align: center;">Article 36</p> <p>36.1 As a result of the minor offense, legal person shall be punished by a fine from five</p> | <p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.02/L- 9 O NAVODNJAVANJU POLJOPRIVREDNOG ZEMLJIŠTA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna zakona Br.02/L-9 o navodnjavanju poljoprivrednog zemljišta (u daljem tekstu: zakon) i njegovo usklađivanje sa Zakonom br.05/L-087 o prekršajima.</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Član poglavlje XIV i član 36 zakona menjaju se i dopunjuju kako sledi:</p> <p style="text-align: center;">“XIV. KAZNENE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 36</p> <p>36.1 Novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) evra do deset hiljada (10.000) evra</p> |
|---|--|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>euro do të dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <p>a) dëmton sistemin e ujitjes apo infrastrukturën e tij;</p> <p>b) dëmton pjesën tjetër të tokës si pasojë e shfrytëzimit të pakujdesshëm të ujit;</p> <p>c) ndërton çfarëdo objekti mbi sistemet e ujitjes;</p> <p>d) në mënyrë ilegale dhe të paautorizuar kyçet dhe e shfrytëzon sistemin e ujitjes;</p> <p>e) nuk i mbanë të dhënat sipas nenit 34, paragrafi 2 të këtij ligji;</p> <p>f) nuk iu përmbahet rregullave sipas nenit 35 të këtij ligji.</p> <p>36.2. Për kundërvajtjet nga paragrafi 36.1 të këtij neni do të dënohet me gjobë prej treqind (300) e deri në njëmijë (1.000) euro personi përgjegjës në personin juridik dhe personi fizik.</p> <p>36.3. Për kundërvajtjet nga paragrafi 36.1 të këtij neni do të dënohet me gjobë në shumë prej pesëqind (500) e deri në tremijë (3.000) euro personi fizik që ushtron biznes</p> | <p>hundred (500) Euros to ten thousand (10.000) Euros if:</p> <p>a) shall damage the irrigation system or its infrastructure;</p> <p>b) shall damage the rest of the land as a result careless use of water;</p> <p>c) shall build any facility on irrigation system;</p> <p>d) illegally and unauthorized connections shall lock and use the irrigation system;</p> <p>e) shall not keep the data according to article 34, paragraph 2 of this law;</p> <p>f) shall not adhere to the rules according to article 35 of this law.</p> <p>36.2. As a result of the minor offense referred to in paragraph 36.1 of this article, the responsible legal and natural person shall be punished by a fine from three hundred (300) Euros to one thousand (1.000) Euros.</p> <p>36.3. As a result of the minor offense referred to in paragraph 36.1 of this article, the natural person who carries out individual business shall be punished by a</p> | <p>kazniće se za prekršaj pravno lice ako:</p> <p>a) oštećuje sistem za navodnjavanje ili njegovu infrastrukturu;</p> <p>b) oštećuje ostatak zemljišta kao rezultat nepažljive upotrebe vode;</p> <p>c) gradi bilo koji objekat na sistemima navodnjavanja;</p> <p>d) na nelegalan način i neovlašćeno priključuje i koristi sistem navodnjavanja;</p> <p>e) ne drži podatke prema članu 34. stav 2. ovog zakona;</p> <p>f) ne pridržava se pravilima prema članu 35 ovog zakona.</p> <p>36.2. Za prekršaje iz stava 36.1 ovog člana kazniće se novčanom kaznom od tri stotine (300) do hiljadu (1.000) evra odgovorno pravno lice i fizičko lice.</p> <p>36.3. Za prekršaje iz stava 36.1 ovog člana kazniće novčanom kaznom u iznosu od petsto (500) do tri hiljade (3.000) evra fizičko lice koje obavlja individualni biznis.</p> |
|---|--|---|

| | | |
|---|--|--|
| <p>individual.</p> <p>36.4. Personat të cilët me veprimet e tyre i dëmtojnë objektet e sistemeve për ujitje, në pronësi të kompanisë, federatës apo shoqatës, përveç pagesës së dënimit me gjobë, janë të obliguar që t’ua kompensojnë dëmin e shkaktuar dhe token ta kthen në gjendjen e mëparshme.”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Shqiptimi i sanksioneve kundërvajtëse me gjobë të përcaktuara në këtë ligj të bëhet në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi për kundërvajtjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p>fine from five hundred (500) Euros to three thousand (3.000) Euros</p> <p>36.4. Persons who with their actions damage the facilities of irrigation systems, owned by the company, federation or association, in addition to paying the fine are obliged to compensate the damage caused and return the land to its previous state”.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>The imposition of minor offences sanctions with fines defined in this law should be done in accordance with the relevant legislation in force for minor offenses.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> | <p>36.4. Lica koja svojim postupcima oštete objekte sistema za navodnjavanje u vlasništvu preduzeća, federacije ili udruženja, osim plaćanja novčane kazne, obavezni su da nadoknade nastalu štetu i zemljište vrate u prethodno stanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Izricanje prekršajnih sankcija sa novčanim kaznama odredjenim u ovom zakonu da bude u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi za prekršaje.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk KONJUFCA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p> |
|---|--|--|